

**FORMATO EUROPEO  
PER IL CURRICULUM  
VITAE**



**INFORMAZIONI PERSONALI**

Nome	<b>ING. IGOR BURÁK</b>
Indirizzo	<b>ALEJA SLOBODY, 1890 - 02601 DOLNÝ KUBÍN – SLOVACCHIA</b>
Telefono	<b>+421-43-58.64.232</b>
Fax	<b>+421-43-58.64.232</b>
E-mail	<b>info@italtrad.com</b>
Skype	<b>italtrad.sro</b>
www	<b>www.italtrad.com</b>
Nazionalità	Slovacca
Data di nascita	08/03/1966

**ESPERIENZA LAVORATIVA**

- Periodo (dal – al) 04/1991 – 02/1997
- Nome e indirizzo del datore di lavoro FASI srl – Via dei Biffi, 5 – 24040 Bonate Sopra (BG) - Italia
- Tipo di azienda o settore Produzione di presse per lo stampaggio di polistirolo espanso
- Tipo di impiego Impiegato tecnico con mansioni autonome
- Principali mansioni e responsabilità Tecnico-collaudatore e Programmatore di PLC/VT/PC
  
- Periodo (dal – al) 02/1997 – 05/2006
- Nome e indirizzo del datore di lavoro SARIEL srl – Via Del Chioso, 4 – 24030 Mozzo (BG), Italia
- Tipo di azienda o settore Automazione industriale ed impianti industriali
- Tipo di impiego Impiegato tecnico con mansioni autonome
- Principali mansioni e responsabilità Programmatore di PLC/VT/PC, autore dei manuali d'uso per le macchine e le attrezzature speciali
  
- Periodo (dal – al) 10/1991 - oggi
- Nome e indirizzo del datore di lavoro ING. IGOR BURÁK-ITALTRAD – Pelhřimovská, 1194/23 – 02601 Dolný Kubín, Slovacchia  
ITALTRAD, s.r.o. – Aleja Slobody, 1890 – 02601 Dolný Kubín, Slovacchia
- Tipo di azienda o settore Attività di traduzione, soprattutto per agenzie di traduzione, ma anche per clienti finali, rappresentati da persone giuridiche e fisiche
- Tipo di impiego Traduttore freelance, dal 05/2006 a tempo pieno
- Principali mansioni e responsabilità Traduzioni di carattere soprattutto tecnico, ma anche economico, sociale e legale, dall'italiano e dall'inglese in slovacco ed in ceco e dallo slovacco e dal ceco in italiano

## ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- Periodo (dal – al)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
  - Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
  - Titolo conseguito
  - Qualifica conseguita

09/1981 – 06/1984

GINNASIO DI P.O.HVIEZDOSLAV – Dolný Kubín – Slovacchia

In base al programma prescritto  
/ indirizzo elettrotecnico

Diploma superiore con specializzazione in elettrotecnica, esame di maturità conseguito con il massimo dei voti

- Periodo (dal – al)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
  - Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
  - Titolo conseguito
  - Qualifica conseguita

09/1984 – 06/1989

UNIVERSITÀ TECNICA DI BRATISLAVA – Bratislava – Slovacchia

In base al programma prescritto  
/ specializzazione in Microelettronica  
Ingegnere elettronico ed elettrotecnico

Laurea in Ingegneria elettronica ed elettrotecnica, con specializzazione in microelettronica, conseguita con il massimo dei voti

## CAPACITÀ E COMPETENZE PERSONALI

MADRELINGUA

**Slovacco**

ALTRE LINGUE

**Ceco**

eccellente  
eccellente  
eccellente

**Italiano**

eccellente  
eccellente  
eccellente

**Inglese**

buona  
buona  
Buona

**Russo**

buona  
buona  
buona

**Tedesco**

elementare  
elementare  
elementare

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale
- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale
- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale
- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

**CAPACITÀ E COMPETENZE  
RELAZIONALI**

**CAPACITÀ E COMPETENZE  
ORGANIZZATIVE**

**CAPACITÀ E COMPETENZE  
TECNICHE**

**PATENTE O PATENTI**

**ULTERIORI INFORMAZIONI**

**ALLEGATI**

**Francese**

elementare  
elementare  
elementare

**Spagnolo**

elementare  
elementare  
elementare

Buone capacità di comunicazione e di lavoro in team

Buone capacità organizzative acquisite negli anni di lavoro, nella organizzazione dei collaudi delle macchine negli ambienti industriali, nella creazione e nella gestione di una vasta rete di proofreader di vari settori

Conoscenze approfondite dell'uso del PC (HW/SW), acquisite con il quotidiano utilizzo del PC come principale strumento di lavoro durante tutta la carriera lavorativa

Conoscenze approfondite di programmazione di PLC/VT/PC, acquisite durante i 16 anni di lavoro in qualità di programmatore per ditte di diversi settori industriali a livello mondiale

Conoscenze dirette del processo produttivo nei vari settori industriali (automobilistico, alimentare, metallurgico, chimico, tipografico,...), acquisite durante i 9 anni di lavoro in questi settori, nell'ambito della loro automazione a livello mondiale

Conoscenze approfondite delle presse per lo stampaggio del polistirolo espanso e della relativa tecnologia di stampaggio, acquisite durante i 7 anni di partecipazione alla loro progettazione, programmazione e collaudo

Tre anni di esperienza acquisiti tramite l'elaborazione dei dati per la stampa della documentazione commerciale sulle macchine di stampa inkjet ad alta velocità

Patente di guida B

Referenze:

<http://www.proz.com/profile/1122467> (WWA)